



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិ និងអង្គការអន្តរជាតិនានា  
នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ

**សេចក្តីថ្លែងការណ៍ព័ត៌មាន**

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា អះអាងថា៖ “បទល្មើស គឺជាបទល្មើស ហើយសកម្មភាពខុសច្បាប់ មិនអាចត្រូវប្រើប្រាស់ជាទង្វើករណីសម្រាប់បុព្វហេតុផ្សេងណាមួយបានឡើយ”។

**ទីក្រុងហ្សឺណែវ ថ្ងៃទី០៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០២១** - ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ សូមបដិសេធចោលទាំងស្រុងចំពោះទស្សនៈផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោកស្រីសាស្ត្រាចារ្យ Mary Lawlor អ្នករាយការណ៍ពិសេសស្តីពី ស្ថានភាពអ្នកការពារសិទ្ធិមនុស្ស ដែលបានថ្លែងកាលពីថ្ងៃ ទី០៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០២១ ពាក់ព័ន្ធនឹងការជំនុំជម្រះក្តី នៅកម្ពុជា។ ដោយសារការអត្ថាធិប្បាយរបស់ លោកស្រីសាស្ត្រាចារ្យមានព័ត៌មានមិនពិត និងបង្កឱ្យមានការភ័ន្តច្រឡំ ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍ កម្ពុជា សូមផ្តល់ជូននូវការសង្កេតមួយចំនួន ដូចតទៅ៖

- ទី១៖ កម្ពុជាផ្តល់តម្លៃចំពោះអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលដែលបានចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវ និងប្រតិបត្តិការ នៅក្នុងព្រំដែននៃច្បាប់។ តែគួរឱ្យសោកស្តាយ លោកស្រីសាស្ត្រាចារ្យ ហាក់បែរជាតស៊ូមតិគាំទ្រ អង្គការខុសច្បាប់មួយ ដែលបន្តខ្លួនជ្រកក្រោមស្លាកការងារបរិស្ថានទៅវិញ។ បើទោះជាស្ថាបនិក នៃអង្គការនោះបានសម្រេចសុំលុបឈ្មោះចេញពីបញ្ជីដោយឯកឯងកាលពីឆ្នាំ២០១៧រួចហើយ ក៏ដោយ ក៏បុគ្គលដឹកនាំខុសច្បាប់មួយរូបនៃអង្គការនេះនៅតែបន្តកេងចំណេញ ប្រើប្រាស់ ចលនានេះដដែល រហូតដល់បច្ចុប្បន្ន។ នៅពេលថ្មីៗនេះ បុគ្គលនោះក៏បានថ្លែងសារភាពជា សាធារណៈថា របៀបវារៈនៃសកម្មភាពរបស់ខ្លួនគឺ “លើសពីហេតុផលបរិស្ថាន” និងថា ត្រូវប្រើ ប្រាស់ “គ្រប់មធ្យោបាយទាំងអស់” ដើម្បីផ្លាស់ប្តូរការដឹកនាំរដ្ឋនៅកម្ពុជា។ ក្រុមដែលតាំងខ្លួន ជាអ្នកការពារសិទ្ធិ ពុំមានសិទ្ធិអាចបំពានច្បាប់ ដោយនិទណ្ឌភាពឡើយ។ បទល្មើស គឺជាបទ ល្មើស ហើយគេមិនអាចប្រើប្រាស់សកម្មភាពខុសច្បាប់ជាទង្វើករណីសម្រាប់បុព្វហេតុផ្សេង ណាមួយបានឡើយ។
- ទី២៖ លោកស្រីសាស្ត្រាចារ្យ ពុំដែលសង្កត់ធ្ងន់ទាល់តែសោះថា ការអនុវត្តសិទ្ធិសេរីភាពនៃ ការបញ្ចេញមតិ ការបង្កើតសមាគម និងការប្រមូលផ្តុំដោយសន្តិវិធី ត្រូវភ្ជាប់ទៅនឹងករណីកិច្ច ការទទួលខុសត្រូវ និងការកំហិតជាពិសេស ដែលកំណត់ដោយច្បាប់ ដូចមានចែងនៅក្នុង កតិកាសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីសិទ្ធិពលរដ្ឋនិងសិទ្ធិនយោបាយ។ ការខកខានថ្លែងបែបនេះរឹតតែ ជំរុញនិងផ្តល់កម្លាំងបន្ថែមឱ្យបុគ្គលកាន់តែលើសច្បាប់ ផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានមិនពិត និង ញុះញង់ឱ្យមានអំពើហិង្សានិងការបែកបាក់ក្នុងសង្គម ដែលទាំងនេះសុទ្ធសឹងតែជាទង្វើរុញ ច្រានឱ្យកម្ពុជាធ្លាក់ក្នុងភាពវឹកវរ។

- ទី៣៖ តុលាការកម្ពុជាធ្វើការជំនុំជម្រះក្តី ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននីតិវិធីត្រឹមត្រូវ និងកស្មតាង រឹងមាំជាក់ស្តែង ពុំមែនផ្អែកលើពាក្យចោមអាវាមនោះឡើយ។ ការពិតដែលមេធាវីការពារជន ជាប់ចោទ តំណាងអង្គទូតបរទេស និងអង្គការសង្គមស៊ីវិល បានមានវត្តមានចូលរួម ដោយ ផ្ទាល់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ សរុបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ថា នីតិវិធីតុលាការបានប្រព្រឹត្តទៅដោយ មានការចូលរួម និងតម្លាភាពត្រឹមត្រូវ។ ម៉្យាងទៀត ក៏មានឧទាហរណ៍ជាច្រើនអំពីការដាក់ ទោសទណ្ឌលើបុគ្គលគាំទ្រគណបក្សកាន់អំណាច ប្រសិនបើបំពានច្បាប់ នាពេលកន្លងមក ផងដែរ។
- ទី៤៖ ពាក្យពេចន៍មិនសមរម្យរបស់លោកស្រីសាស្ត្រាចារ្យពាក់ព័ន្ធនឹងតុលាការកម្ពុជា គឺជាការ ជ្រៀតជ្រែកក្នុងប្រព័ន្ធយុត្តិធម៌ជាតិនៃរដ្ឋអធិបតេយ្យមួយ។ ការទាមទារតាមទំនើងចិត្តឱ្យ រដ្ឋាភិបាលដោះលែងបុគ្គលណាម្នាក់ គឺមានន័យស្មើនឹងការវាយប្រហារទៅលើប្រព័ន្ធបែងចែក អំណាច និងឯករាជ្យភាពនៃប្រព័ន្ធតុលាការ ដែលត្រូវបានធានាដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់កម្ពុជា។
- ទី៥៖ អ្នករាយការណ៍ពិសេសមានកាតព្វកិច្ចបំពេញតួនាទីរបស់ខ្លួនឱ្យបានម៉ឺងម៉ាត់តាម “ក្រម ប្រតិបត្តិ” និង“សៀវភៅណែនាំប្រតិបត្តិការសម្រាប់អ្នកកាន់អាណត្តិនីតិវិធីពិសេស” ដែលគូស បញ្ជាក់អំពីសារៈសំខាន់នៃការចងក្រងព័ត៌មានដែលពិតនិងបានផ្ទៀងផ្ទាត់ត្រឹមត្រូវ និងគោរព បទប្បញ្ញត្តិក្នុងស្រុកនិងធម្មនុញ្ញអង្គការសហប្រជាជាតិ។ មានតែការអនុវត្តប្រកបដោយការ ប្រុងប្រយ័ត្ននិងយកចិត្តទុកដាក់ឱ្យបានម៉ត់ចត់ស្របតាមពិធីសារខាងលើប៉ុណ្ណោះ ទើបអាចឱ្យ រដ្ឋទាំងអស់ជារួម និងប្រទេសកម្ពុជា ដោយឡែក បន្តរក្សានូវទំនុកចិត្តនិងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ ជាមួយអ្នករាយការណ៍ពិសេស។

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា សូមបញ្ជាក់សាជាថ្មីនូវការប្តេជ្ញាចិត្តឥតងាករេ របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា នៅក្នុងការបន្តធានាការអនុវត្តសិទ្ធិនិងសេរីភាពទាំងអស់ ដែលមានចែងក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញ និងនៅក្នុង ក្របខណ្ឌនីតិវិធី ដើម្បីជាឧត្តមប្រយោជន៍សម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋគោរពច្បាប់ទាំងអស់ មិនមែនសម្រាប់ ក្រុមជាក់លាក់ណាមួយឡើយ។



**KINGDOM OF CAMBODIA**  
**Nation Religion King**

**Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia  
to the United Nations Office and other  
International Organizations at Geneva**

**PRESS STATEMENT**

**“Crime is a crime, and it cannot be justified for other aspirations,” Cambodia Mission Insists.**

*Geneva, 08 May 2021* – The Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia in Geneva deplores the personal views dated 07 May 2021 of Professor Mary Lawlor, Special Rapporteur on the situation of human rights defenders, as to a domestic trial in the country. As her comments are fallacious and misleading, the Permanent Mission of Cambodia wishes to make some observations below.

1. Cambodia cherishes all duly registered NGOs operating within the boundary of law. Regretfully, Professor Lawlor seems to advocate the work of an unlawful organization disguised under the environment badge. Despite the self-dissolution by its founder in 2017, the de facto leader continues exploiting this movement. Recently, he confessed publicly that his agenda is “more than environment” and that “all means” must be used to change the leadership of the state. The self-proclaimed rights defenders are not entitled to break the law with impunity. Crime is a crime, and it cannot be justified for other aspirations.
2. Professor Lawlor has never ever stressed that the exercise of freedom of expression, association and peaceful assembly carries with it special duties, responsibilities and limitations, as stipulated in the International Covenant on Civil and Political Rights. Such a failure emboldens those who break the law, spread fake news and incite violence and social division, all of which potentially plunge Cambodia into chaos.
3. Cambodia courts rule a case on the basis of due process and concrete evidence, not hearsay. The fact is that defense lawyers, foreign diplomatic corps and civil society organizations were physically present in the courtroom attests to participatory and transparent judicial proceedings. There is no shortage of examples that pro-ruling party individuals, if abusing the law, have been penalized.
4. Her inappropriate remark on the Cambodian court is interfering national judicial system of a sovereign state. The demand for the government to arbitrarily release anyone is tantamount to an attack on the power separation and independence of the judiciary, guaranteed under the Constitution.
5. It is incumbent upon the Special Rapporteur to strictly adhere to the “Code of Conduct” and “Manual of Operations of the Special Procedure Mandate Holders”, which underline the importance of establishing facts duly cross-checked and observing national legislations and the UN Charter. Only with such cautious and due diligence to the said protocols will enable states in general and Cambodia in particular to maintain the trust and cooperation with this mechanism.

The Permanent Mission of Cambodia reaffirms the government’s steadfast commitment to continuing to ensure the exercise of all rights and freedoms guaranteed under the Constitution and within the rule of law for the best interests of all law-abiding citizens, not any particular group. ENDS